



**Rosenstadt** | ZWEIBRÜCKEN

12.11.2013

## **Niederschrift**

über die 47. Sitzung des Stadtrates am Mittwoch, dem 06.11.2013, 17:00 Uhr, im Ratssaal,  
Eingang Schillerstraße

---

### **Anwesend:**

#### *Vorsitzender*

Oberbürgermeister Kurt Pirmann

#### *Stadtvorstand*

Bürgermeister Rolf Franzen

#### *Ratsmitglieder*

Anne Bauer

Dr. Reinhard Bock

Alexander Brünisholz

Evelyne Cleemann

Hedi Danner

Kurt Dettweiler

Bernhard Düker

Thomas Eckerlein

Martin Graßhoff

Thorsten Gries

Dr. Walter Hitschler

Ingrid Kaiser

Annegret Kirchner

Hannelore Krauskopf

Uwe Kretzschmar

Jürgen Kroh

Elisabeth Metzger

Volker Neubert

Matthias Nunold

Dr. Wolfgang Ohler

Dr. Norbert Pohlmann

Christina Rauch

Josef Reich

Walter Rimbrecht

Dr. Dietmar Runge

Gertrud Schanne-Raab

## 47. Sitzung des Stadtrates am 06.11.2013

Richard Scherer  
Gertrud Schiller  
Andreas Schneider  
Dirk Schneider  
Dr. Ulrich Schüler  
Elke Streuber  
Sabine Wilhelm  
Kurt Zahler

### Protokollführer

Kristin Pirmann

### von der Verwaltung

Werner Boßlet	(UBZ)
Heinz Braun	(Amt 10)
Werner Brennemann	(Stadtwerke)
Dr. Annegret Bucher	(Amt 30)
Benedikt Burkey	(Amt 14)
Hermann Eitel	(Amt 60)
Heike Heb	(Personalrat)
Richard Körner	(Amt 10)
Gebhard Morscher	(Amt 60)
Friedrich Wagner	(Amt 20)
Markus Wilhelm	(Amt 51)

### Abwesend:

#### Stadtvorstand

Beigeordneter Henno Pirmann

#### Ratsmitglieder

Christian Gauf  
Stephane Moulin  
Fritz Presl  
Oliver Reitnauer  
Achim Ruf  
Peter Schönborn

## 47. Sitzung des Stadtrates am 06.11.2013

### Tagesordnung

#### **I. Öffentlicher Teil**

- 1 Feststellung des Jahresabschlusses 2012 der Einrichtung Festhalle Zweibrücken  
gem. § 27 Abs. 2 EigAnVO  
Vorlage: 20/1238/2013
- 2 Entlastung des Oberbürgermeisters für den Jahresabschluss 2012 der Einrichtung  
Festhalle Zweibrücken  
Vorlage: 20/1236/2013
- 3 Bestellung einer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft für die Pflichtprüfung des Jahres-  
abschlusses 2013 der Einrichtung Festhalle  
Vorlage: 20/1237/2013
- 4 Bauleitplanung; Aufstellung eines Bebauungsplanes BH 33 "Ehemalige Landwirt-  
schaftsschule Jacobystraße"  
- Ergebnis aus der Unterrichtsmöglichkeit für die Öffentlichkeit  
- Beschluss zur Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange  
- Beschluss zur Beteiligung der Öffentlichkeit (Öffentliche Auslegung)  
Vorlage: 60/1251/2013
- 5 Berichterstattung über die Kosten des U3-Ausbaus in Zweibrücken (Antrag der  
CDU-Fraktion)  
Vorlage: 10/1254/2013
- 6 Vollzug des § 94 Abs. 3 GemO; Annahme von Spenden  
Vorlage: 10/1205/2013
- 7 Ergänzung von Ausschüssen  
Vorlage: 10/1262/2013
- 8 Nachtragshaushaltssatzung und Nachtragshaushaltsplan 2013; Änderungsbeschluss  
zur Beschlussfassung vom 02.10.2013  
Vorlage: 20/1263/2013
- 9 Anfragen von Ratsmitgliedern

**II. Nichtöffentlicher Teil**

- 1 Grundstücksangelegenheit
- 2 Organisationsangelegenheit
- 3 Anfragen von Ratsmitgliedern

## **47. Sitzung des Stadtrates am 06.11.2013**

Der Vorsitzende begrüßt die Anwesenden und eröffnet die Sitzung um 17:00 Uhr.  
Er stellt die Beschlussfähigkeit sowie die form- und fristgerechte Einladung der Mitglieder fest.

**I. Öffentlicher Teil**

**Punkt 1:**                      **Feststellung des Jahresabschlusses 2012 der Einrichtung Festhalle  
(öffentlich)                      Zweibrücken gem. § 27 Abs. 2 EigAnVO  
Vorlage: 20/1238/2013**

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **e i n s t i m m i g** folgenden

**Beschluss:**

Es werden festgestellt:

1. Die Bilanzsumme von 12.995.014,98 €.
2. Die Jahreserfolgsrechnung für das Wirtschaftsjahr 2012, abschließend mit folgendem Ergebnis: 745.960,26 € Jahresverlust.

Der Jahresverlust aus 2012 in Höhe von 745.960,26 € wird auf neue Rechnung vorgetragen.  
Der kassenwirksame Verlust von 314.436,65 € für das Wirtschaftsjahr 2012 wird im Wirtschaftsjahr 2013 ausgeglichen.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	34
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:  
Stadtwerke

## 47. Sitzung des Stadtrates am 06.11.2013

**Punkt 2:**  
**(öffentlich)**

**Entlastung des Oberbürgermeisters für den Jahresabschluss 2012  
der Einrichtung Festhalle Zweibrücken  
Vorlage: 20/1236/2013**

Oberbürgermeister Pirmann übergibt den Vorsitz an Bürgermeister Franzen.

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **einstimmig** folgenden

**Beschluss:**

Dem Oberbürgermeister der Stadt Zweibrücken wird für den Jahresabschluss 2012 der Einrichtung Festhalle Entlastung erteilt.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	34
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:  
Stadtwerke

## 47. Sitzung des Stadtrates am 06.11.2013

**Punkt 3:**  
**(öffentlich)**

**Bestellung einer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft für die Pflichtprüfung des Jahresabschlusses 2013 der Einrichtung Festhalle**  
**Vorlage: 20/1237/2013**

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **einstimmig** folgenden

**Beschluss:**

Zur Abschlussprüfung für den Jahresabschluss 2013 der Einrichtung Festhalle wird die WIBERA AG, Niederlassung Mainz, bestimmt.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	34
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:  
Stadtwerke

## 47. Sitzung des Stadtrates am 06.11.2013

### **Punkt 4:** **(öffentlich)**

#### **Bauleitplanung;**

#### **Aufstellung eines Bebauungsplanes BH 33 "Ehemalige Landwirtschaftsschule Jacobystraße"**

- Ergebnis aus der Unterrichtungsmöglichkeit für die Öffentlichkeit

- Beschluss zur Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange

- Beschluss zur Beteiligung der Öffentlichkeit (Öffentliche Auslegung)

**Vorlage: 60/1251/2013**

Oberbürgermeister Pirmann übernimmt wieder den Vorsitz.

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **e i n s t i m m i g** folgenden

### **Beschluss:**

1. Das Ergebnis aus der Unterrichtungsmöglichkeit für die Öffentlichkeit wird zur Kenntnis genommen, die Eingabe wie in der Vorlage dargestellt behandelt.
2. Die Verwaltung wird beauftragt, die Behörden und Träger öffentlicher Belange gemäß § 13 a Abs. 2 i.V.m. § 4 Abs. 2 BauGB zu beteiligen.
3. Die Verwaltung wird beauftragt, die Öffentlichkeit gemäß § 13 a Abs. 2 i.V.m. § 3 Abs. 2 BauGB zu beteiligen (Öffentliche Auslegung).

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	34
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:  
Amt 60

## 47. Sitzung des Stadtrates am 06.11.2013

**Punkt 5:**  
**(öffentlich)**

**Berichterstattung über die Kosten des U3-Ausbaus in Zweibrücken  
(Antrag der CDU-Fraktion)  
Vorlage: 10/1254/2013**

Anhand einer Tischvorlage beantwortet Bürgermeister Franzen die Fragen aus dem Antrag der CDU-Fraktion.

Ratsmitglied Kretzschmar bittet um eine ergänzende Auflistung der Personalkosten.

Ratsmitglied Kaiser bittet die Verwaltung, entsprechende Stellungnahmen in Zukunft nicht erst als Tischvorlage zu verteilen.

Verteiler:  
Amt 51

## 47. Sitzung des Stadtrates am 06.11.2013

### **Punkt 6:** **(öffentlich)**

**Vollzug des § 94 Abs. 3 GemO; Annahme von Spenden**  
**Vorlage: 10/1205/2013**

Auf Nachfrage erklärt der Vorsitzende, dass die Zahlung der Sparkasse eine freiwillige und ohne gesetzliche Verpflichtung erfolgende Leistung sei.

Ratsmitglied Zahler schlägt vor, die Tätigkeit der Schuldnerberatung im Sozialausschuss zu besprechen.

Der Stadtrat fasst **e i n s t i m m i g** folgenden

### **Beschluss:**

Der Stadtrat stimmt der Annahme der in der Vorlage 10/1205/2013 genannten Spenden zu.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	34
Nein:	0
Enthaltung:	0

### Verteiler:

Amt 10

Amt 40

Amt 50

## 47. Sitzung des Stadtrates am 06.11.2013

**Punkt 7:**  
**(öffentlich)**

**Ergänzung von Ausschüssen**  
**Vorlage: 10/1262/2013**

Frau Hilde Stark scheidet aus dem Jugendhilfeausschuss aus.

Der Stadtrat fasst ohne Aussprache **einstimmig** folgenden

**Beschluss:**

Der Stadtrat stimmt dem Vorschlag zu.

Ratsmitglied Schanne-Raab wird stellvertretendes Mitglied für Frau Irmtraud Heinz (Grüne Liste) im Jugendhilfeausschuss.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	34
Nein:	0
Enthaltung:	0

**Verteiler:**

Amt 10

Amt 51

## 47. Sitzung des Stadtrates am 06.11.2013

**Punkt 8:**  
**(öffentlich)**

**Nachtragshaushaltssatzung und Nachtragshaushaltsplan 2013;  
Änderungsbeschluss zur Beschlussfassung vom 02.10.2013  
Vorlage: 20/1263/2013**

Der Stadtrat fasst **einstimmig** folgenden

**Beschluss:**

Der 1. Nachtragshaushaltssatzung bzw. dem 1. Nachtragshaushaltsplan in der vorgelegten Änderung (Anlage 2) wird zugestimmt.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	34
Nein:	0
Enthaltung:	0

Verteiler:  
Amt 20

**Punkt 9:**                    **Anfragen von Ratsmitgliedern**  
**(öffentlich)**

Anfragen von Ratsmitglied Kroh

a) Illegales Ablagern von Gülle auf Äckern

Ratsmitglied Kroh berichtet, dass auf der Gemarkung Wattweiler und auch in Oberauerbach riesige Mengen Hühner- und Schweinemist aus den Niederlanden auf den Feldern verteilt werde. Er befürchtet weitergehende Geruchsbelästigungen, Grundwasser- und Gesundheitsgefährdungen und bittet die Verwaltung um eine Überprüfung der Angelegenheit. Ratsmitglied Dettweiler erklärt, dass es in Mittelbach die gleiche Problematik gebe.

Antwort der Verwaltung:

Der Vorsitzende sichert zu, dass sich die Abfallbehörde um die Angelegenheit kümmern werde.

b) Behördliches Vorschlagswesen

Ratsmitglied Kroh möchte wissen, wie viele Verbesserungsvorschläge und damit verbundene Geldprämien es seit Einführung des Vorschlagswesens gegeben hat.

Antwort der Verwaltung:

Der Vorsitzende sichert eine schriftliche Beantwortung der Anfrage zu.

Verteiler:

Amt 10

Amt 60

## 47. Sitzung des Stadtrates am 06.11.2013

Der Vorsitzende bedankt sich bei den Anwesenden für die Mitarbeit und schließt die Sitzung um 18:15 Uhr.

Der Vorsitzende

---

Kurt Pirmann  
(Oberbürgermeister)

Die Schriftführer

---

Richard Körner

---

Kristin Pirmann